

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro Nicyforio a deo coronato magno Imperatore anno secundo: die undecima mensis aprilis indictione octaba neapoli: Visus fuit quondam ferrandus tuus filia quondam venundare a quondam maru relicta quondam iohannis abia nostra videlicet leoni et gregorio germanis filiis quondam domini gregorii boffa idest tres petias suas de terras positas in miana per chartulam venditionis de tummo scripta et per ipsa chartula facere visus fuit ipse ferrandus ut tu ipse vel heredes suos at dare habuerit de reliquam omnem sua hereditate daret illos at memorata maru vel at heredes suos in pretio sicuti appretiatum fuerit: de qua vero venimus nos memoratis germanis et quesimus te memorata orania ex ipsa sorte tua: et per colloquia vonorum ominum venimus in vona convenientiam et ecce a die presentis per anc chartulam repromittimus tibi memorata orania propter integra portione tua quantum et quomodo tibi pertinet per quobis modum de memorata omnem hereditate seu substantia quondam memorati ferrandi sibe quantum tu aut memorato genitor tuus venundedistis aut dedistis vel quantum tum aput te abes ut non abeamus licentiam nos aut heredibus nostris aliquando tempore te aut heredibus tuis aut cui tu exinde dedistis per quobis modum querere aut contrare per nullum modum nec pro ipsa chartula ut super legitur nec per alium quolibet modum nec per summissis personis in perpetuis temporibus: insuper promittimus tibi ut si quobis tempore surrexerit quabis persona qui te aut heredibus tuis ex ipsa sorte tua ut super legitur quesierit per ipsa chartula nostra

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno secondo di impero del signore nostro Niceforo da Dio incoronato grande imperatore, nel giorno undicesimo del mese di aprile, ottava indizione, **neapoli**. Ritenne opportuno il fu Ferrando tuo figlia del fu vendere alla fu **maru**, vedova del fu Giovanni, nonna di noi vale a dire Leone e Gregorio fratelli, figli del fu domino Gregorio Boffa vale a dire tre pezzi suoi di terra siti in **miana** mediante un atto di vendita scritto **de tummo** e mediante lo stesso atto lo stesso Ferrando ritenne opportuno disporre che tu stesso o i suoi eredi dovessero dare di tutta la rimanente sua eredità di dare quelli alla predetta **maru** o ai suoi eredi in prezzo come sarà apprezzato. Per la qual cosa invero venimmo noi predetti fratelli e chiedemmo a te anzidetta **orania** per la stessa porzione tua e per consigli di buoni uomini pervenimmo ad un accordo spontaneo ed ecco dal giorno presente mediante questo atto ripromettiamo a te predetta **orania** per l'integra porzione tua, per quanto e in qual modo a te appartiene in qualsiasi modo della menzionata intera eredità e dei beni del fu anzidetto Ferrando sia quanto tu o il predetto tuo genitore hai venduto o dato o quanto presso di te hai, non abbiamo licenza noi o i nostri eredi in qualsiasi tempo a te o ai tuoi eredi o a chi tu dunque hai dato in qualsiasi modo di chiedere o contrastare in nessun modo né per lo stesso atto, come sopra si legge, né in qualsiasi altro modo né tramite persone subordinate, per sempre. Inoltre promettiamo a te che se in qualsiasi tempo si levasse qualsiasi persona che a te o ai tuoi eredi chiedesse della stessa tua porzione, come sopra si legge, per lo stesso atto nostro, come sopra si legge, allora noi ed i nostri eredi

ut super legitur tunc nos et heredibus nostris tibi tuisque heredibus exinde desuper tollere debeamus asque: omni vestra damnietate: propter quod tu nobis dedistis exinde in pagatione idest unum fundiciolum tuum positum in miana qui est iuxta fundum nostrum una cum introitum suum et omnibus sivi pertinentibus ut in nostra nostrisque: heredibus sit potestate quidquid exinde facere voluerimus: et nos superiunsimus tibi et auri tari tres sicut inter nobis combenit: si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis tunc componimus nos et heredibus nostris tibi tuisque heredibus auri solidos duodecim bytianteos et hec chartula ut super legitur sit firma: scripta per manus iohanni tabularii per memorata octaba indictione ✘

hoc signum ✘ manus memorati leoni et gregorio germanis quod ego qui memoratos pro eis subscripsi ✘

✘ ego leo filius domini iohannis rogatus a suprascripti germani testi subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini marini rogatus a suprascripti germani testi subscripsi ✘

✘ ego sergius filius domini iohanni rogatus a suprascripti germani testi subscripsi ✘

✘ Ego iohannes tabularius Complevi et absolvi per memorata octaba indictione ✘

per te ed i tuoi eredi pertanto dobbiamo allontanarli senza qualsiasi vostro danno per quello che a noi hai dato in pagamento, vale a dire un piccolo fondo tuo sito in **miana** che è adiacente al fondo nostro con il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti affinché in noi e nei nostri eredi sia dunque la facoltà di farne quel che vorremo e noi aggiungeremo per te tre tarenii d'oro, come fu tra noi convenuto. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose anzidette in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora noi ed i nostri eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi dodici solidi aurei di Bisanzio e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del tabulario Giovanni per l'anzidetta ottava indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano del predetto Leone e di Gregorio, fratelli, che io anzidetto per loro sottoscrissi. ✘

✘ Io Leone, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Marino, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dai soprascritti fratelli, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io tabulario Giovanni completai e perfezionai per la predetta ottava indizione. ✘